

J.S. Bach
Cantata No. 9
Es ist das Heil uns kommen her

Coro.
(Allegro moderato ♩ = 80.)

Pianoforte.

The musical score is written for a four-part choir and a keyboard (Pianoforte). The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The tempo is marked as Allegro moderato with a quarter note equal to 80 beats per minute. The score is divided into five systems, with measures 5, 8, 11, and 15 marked at the beginning of their respective systems. The first system includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs, indicating the melodic and harmonic structure of the piece.

18

21

24

A Soprano.

Es ist das Heil
Sal - va - tion sure

Alto.

Es ist das Heil uns kommen her, das
Sal - va - tion sure has come to man, sal -

Tenore.

Basso.

Es ist das Heil
Sal - va - tion sure

Es ist das
Sal - va - tion

A

28

uns kom - men her
has come to man

Heil, das Heil uns kommen her
va - tion sure has come to man

— uns kommen her, — es ist das Heil — uns kom - men her
— has come to man, — sal - va - tion sure — has come — to man

Heil, es ist das Heil, das Heil uns kom - men her
sure, sal - va - tion sure has come, has come — to man

32

— uns kommen her, — es ist das Heil — uns kom - men her
— has come to man, — sal - va - tion sure — has come — to man

Heil, es ist das Heil, das Heil uns kom - men her
sure, sal - va - tion sure has come, has come — to man

36

B

von God's Gnad' und
 grace at

von Gnad' und lau - ter
 God's grace at last pre -

von Gnad' und
 God's grace at

B

40

lau last ter pre Gü - te, von Gnad' und lau - ter Gü -
 last pre -

Gü - te, von Gnad' und lau - ter Gü -
 vail - eth, God's grace at last pre - vail -

lau - ter Gü - te, von Gnad' und lau -
 last pre - vail - eth, God's grace at last

von Gnad' und lau - ter Gü - te, von Gnad' und
 God's grace at last pre - vail - eth, the grace of

43/

te;
eth;

te;
ing;

ter Gü te;
pre - vail eth;

lau - ter Gü te;
God pre - vail eth;

46

50

53

56

59

C

die Werk', die hel
with out true faith

die Werk', die hel fen nimmermehr, die
with-out true faith no hu-man plan, with-

die Werk', die hel
with-out true faith

die Werk', die
with-out true

C

p

63

fen nim mer
no hu man

Werk, die hel fen nimmer
out true faith no hu-man

fen nimmer mehr, die Werk, die hel fen nim mer
no hu-man plan, with-out true faith no hu-man

hel fen nim mer
faith no hu-man

66

mehr,
plan,

mehr,
plan,

mehr,
plan,

mehr,
plan,

mf

70/ **D**

sie mö -
no mor -

sie mö - gen
no mor - tal -

74/

gen nicht be -
tal work a -

nicht, mö - gen nicht be - hü - ten, sie mö - gen nicht, sie mö -
work, mor - tal work a - vail - eth, no mor - tal work, no mor -

sie mö - gen nicht, mö - gen nicht be - hü - ten, sie
no mor - tal work, mor - tal work a - vail - eth, no

sie mö - gen nicht, sie mö - gen
no mor - tal work, no mor - tal -

77,

hü - ten;
vail - eth;

gen nicht be - hü - ten;
tal work a - vail - eth;

mö - gen nicht be - hü - ten;
mor - tal work a - vail - eth;

nicht, nicht be - hü - ten, nicht be - hü - ten;
work, no, no mor - tal work a - vail - eth;

80,

hü - ten;
vail - eth;

gen nicht be - hü - ten;
tal work a - vail - eth;

mö - gen nicht be - hü - ten;
mor - tal work a - vail - eth;

nicht, nicht be - hü - ten, nicht be - hü - ten;
work, no, no mor - tal work a - vail - eth;

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 9

83

E

der
true

der Glaub' sieht
true faith on

der Glaub' sieht
true faith on

der true Glaub' faith

86

Glaub' sieht Je - - -
faith on Christ

Je - sum Christum an, der Glaub' sieht Je - - -
Christ is found-ed fast, true faith on Christ

Je - sum Christum an, der Glaub' sieht Je - sum Christum
Christ is found-ed fast, true faith on Christ is found-ed

- sieht Je - - - sum Christum an, der Glaub' sieht
- on Christ is found-ed fast, true faith on

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 9

89

sum Chri - stum
is found - ed

sum Chri - stum an, Je - sum Chri - stum
is found - ed fast, on Him found - ed

an, Je - sum Chri - stum, Je - sum Christum
fast, on Him found - ed, on Him found - ed

Je - sum Christum an, sieht Je - sum Chri - stum
Christ is found - ed fast, on Christ is found - ed

92

an,
fast,

an,
fast,

an,
fast,

an,
fast,

mf

95



98

F

der hat
from Him

der hat
from Him



J.S. Bach - Church Cantatas BWV 9

101

g'nug für uns
flow all our

g'nug, g'nug für uns, g'nug für uns all' ge -
flow, all, all, all, flow all our bless - ings

der hat g'nug, g'nug für
from Him flow, all, all

der hat g'nug, g'nug für uns all' ge -
from Him flow, all, all our bless - ings

104

all' ge than,
bless ings vast,

than, der hat g'nug, g'nug für uns all' ge -
vast, from Him flow, all, all our bless - ings

uns all' ge than, g'nug für uns all' ge -
our bless - ings vast, all, all our bless - ings

than, der hat g'nug, g'nug für uns all' ge -
vast, from Him flow, all, all our bless - ings

107

than,
vast,

than,
vast,

than,
vast,

mf

This musical system covers measures 107 through 110. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a grand staff for the keyboard. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part singing the words "than, vast," in a simple, sustained manner. The keyboard part provides a rhythmic and harmonic accompaniment, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The key signature is D major (two sharps), and the time signature is common time (C).

110

This system continues the musical score from measure 110 to 113. The vocal parts remain silent, holding their previous notes. The keyboard part continues its accompaniment, featuring more complex rhythmic patterns and arpeggiated figures in the right hand, while the left hand provides a steady bass line. The key signature remains D major, and the time signature is common time.

114

G

er ist der Mitt
His mer cy nev :

er ist der Mitt ler wor-den, er ist der
His mer cy nev er fail - eth, His mer-cy

er ist der Mitt ler
His mer cy nev er

er ist
His mer -

G
p

118

ler wor-den.
er fail eth.

Mitt ler, er ist der Mitt ler wor-den, er ist der Mitt ler
nev er, His mer cy nev er fail - eth, His mer-cy nev er

wor-den, er ist der Mitt ler wor-den, er ist der
fail - eth, His mer cy nev er fail - eth, His mer-cy

der Mitt ler wor-den, er ist der Mitt ler, der
cy nev er fail - eth, His mer-cy nev er, it

122

wor - den. der Mitt - ler wor - den.
 fail - eth, it nev - er fail - eth.

Mitt - ler, der Mitt - ler wor - den.
 nev - er, it nev - er fail - eth.

Mitt - ler, er ist der Mitt - ler wor - den.
 nev - er, His mer - cy nev - er fail - eth.

126

129

132

Measures 132-134 of a musical score in G major (one sharp). The treble clef staff features a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes. The bass clef staff provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes, including some rests.

135

Measures 135-137. The treble clef staff continues the intricate melodic line. The bass clef staff has a more active role here, with more frequent note values and some slurs.

138

Measures 138-140. The treble clef staff shows a continuation of the rapid melodic passages. The bass clef staff features a prominent slur across measures 138 and 139, indicating a sustained harmonic or melodic line.

141

Measures 141-143. The treble clef staff continues with its rapid, sixteenth-note passages. The bass clef staff has a more rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

144

Measures 144-146. The treble clef staff concludes with a final melodic phrase. The bass clef staff has a more active accompaniment, ending with a double bar line and a fermata on the final note.

Recitativo.**Basso.**

Gott gab uns ein Ge - setz, doch wa - ren wir zu schwach, dass wir es hüt - ten halten
 God gave to us the law, but we are all too weak with stead-y cour-age to o -

4

können; wir gin-gen nur den Sün-den nach, kein Mensch war fromm zu nennen; der
 bey it; the paths of sin we ev - er seek, and none is count - ed right-eous. Our

Geist blieb an dem Fleische kleben und wagte nicht zu widerstreben. Wir sollten in Ge-set-ze
 souls, by flesh con-tam-i - nat-ed, may not from sin be sep - a - rat-ed. But we should all o-bey the

10

gehn und dort als wie in ei-nem Spie-gel sehn, wie un-se-re Na-tur un-ar-tig
 law, con-trite, as if each in a mir-ror saw how ill-be-haved his na-ture made him

13

sei: und dennoch blieben wir da - bei; aus eig - ner Kraft war Niemand fähig, der Sünden
 grow; how loath his fee - ble strength to know. By his own might is no man a - ble his e - vil

16

Un - art zu ver - las - sen, er möcht' auch al - le Kraft zu sam - men - fas - sen.
 prac - tic - es to mas - ter, nor can he of him - self a - void dis - as - ter.

Aria.

(Allegro moderato ♩. = 98.)

4 (80)

7 (83)

10 (86) **Tenore.**

Wir
The

p

13
wa - ren schon zu tief - ge - sun - ken, der Ab - grund schluckt'
swirl - ing wa - ters drag me down - ward, the mael - strom deep

16
uns völ - lig ein, der Ab - grund schluckt' uns völ - lig ein, wir
will swal - low me, the mael - strom deep will swal - low me, the

19
wa - ren schon zu tief - ge - sun - ken, der Ab - grund schluckt'
swirl - ing wa - ters drag me down - ward, the mael - strom deep

22

uns völlig ein, der Abgrund schluckt' uns völ - lig ein,
will swal-low me, the mael - strom deep will swal - low me,

25

28

31

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 9

J. S. Bach — Cantata No. 9

34

die
yet

37

Tie - fe droh - - - te schon den Tod, — und den noch konnt'
in — my dire — ca - ta - stro - phe, — and hope - less though —

40

— in solcher Noth — uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein, die Tie -
— my per - il be, — no help - ing hand is of - fered me, yet in —

43

- fe droh - - - te schon den Tod, und den noch, den noch konnt'
— my dire — ca - ta - stro - phe, and hope - less, hope - less though

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 9

46

in sol - cher Noth uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein, uns
my per - il be, no help - ing hand is of - fered me, no

49

kei - ne Hand be - hilf - lich sein,
help - ing hand is of - fered me,

52

die Tiefe
yet in my

55

droh - te schon den Tod, und
dire - ca - ta - stro - phe, and

58

dennoch konnt' in solcher Noth uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein, und dennoch
 hope-less though my per - il be, no help - ing hand is of - fered me, and hope-less

61

konnt' in solcher Noth uns kei - ne Hand be - hilf - lich sein. —
 though my per - il be, no help - ing hand is of - fered me. —

64

Wir wa - ren schon zu tief ge - sun - ken, der
 The swirl - ing wa - ters drag me down - ward, the

67

Ab - grund schluckt' uns völ - lig ein, — der Ab - grund schluckt'
 mael - strom deep will swal - low me, — the mael - strom deep —

70

uns völ - lig ein, wir wa - ren schon zu
will swal - low me, the swirl - ing wa - ters

72

tief ge - sun - ken der Ab - grund schluckt'
drag me down - ward, the mael - strom deep

74

— uns völ - lig ein, — der Ab - grund schluckt' uns völ - lig ein. —
— will swal - low me, — the mael - strom — deep — will swal - low me. —

mf

Dal Segno.

Recitativo.

Basso.

Doch musste das Ge - setz er - füllet werden; deswegen kam das Heil der Erden, des
As it was writ - ten in the ho - ly scrip - tures, our Lord and Sav - iour came from Heav - en; the

4

Höchstensohn, der hat es selbst er - füllt und sei - nes Va - ters Zorn ge - stillt; durch
 Son of God, His Fa - ther's will ful - filled and His maj - es - tic an - ger stilled. Christ's

7

sein un - schul - dig Sterben liess er uns Hilf' er - wer - ben. Wer nur demselben traut, wer
 death ab - solved - us - all from taint of A - dam's fall. He who in Christ con - fides, and

10

auf sein Leiden baut, der ge - het nicht ver - lo - ren: der Himmel ist für den er -
 in His faith a - bides, will nev - er be for - sak - en; to Heav - en will his soul be

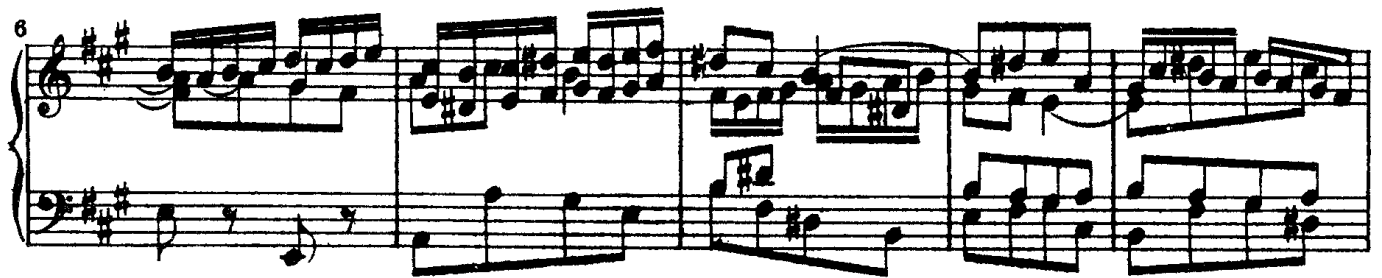
13

Arioso.

koren, der wahren Glauben mit sich bringt und fest um Je - su Ar - menschlingt.
 tak - en, un - chang - ing faith will be his guide, se - cure, at his _____ Re - deem - er's side.

Duetto.

(Moderato ♩ = 80.)



25 **Soprano.**

Herr, du siehst — statt gu - ter Wer - ke auf — des Herzens
 Lord with Thee — our works a - wak - en less — re - gard than

Alto.

Herr, du siehst — statt gu - ter Wer - ke auf —
 Lord with Thee — our works a - wak - en less —

30

Glau - bens - stä - ke, nur den Glauben nimmst du
 faith — un - shak - en, faith a - lone Thou val - u -

— des Herzens Glau - bens - stä - ke, nur den
 — re - gard than faith — un - shak - en, faith a -

35

an, den Glauben nimmst du an, nur den Glauben nimmst du an,
 est, that on - ly val - u - est, faith a - lone Thou val - u - est,

Glauben nimmst du an, den Glauben nimmst du an, nur den Glauben nimmst du
 lone Thou val - u - est, that on - ly val - u - est, faith a - lone Thou val - u -

40

den Glauben, nur den Glau - ben nimmst du an.
that on - ly faith a - lone Thou val - u - est.

an,
est, nur den Glau - ben nimmst du an.
faith a - lone Thou val - u - est.

45

Herr,
Lord

Herr, du
Lord with

50

du with siehst Thee statt guter Werke auf des re -
Thee our works a - wak - en less re -

siehst Thee statt gu - ter Werke auf des Her -
Thee our works a - wak - en less re - gard

55

Her - zens Glau - bens - stärke, nur den
 gard - than faith - un - shak - en, faith a -

- zens Glau - bens - stärke, nur den Glau -
 - than faith - un - shak - en, faith a - lone,

60

Glau - ben, den Glau - ben nimmst du an, den Glau -
 lone, - faith a - lone Thou val - u - est, that on -

- ben, den Glau - ben, den Glau - ben nimmst du an,
 - faith a - lone, - faith a - lone Thou val - u - est,

65

- ben, nur den Glauben nimmst du an, den Glauben nimmst du
 - ly faith a - lone Thou val - u - est, that on - ly val - u -

nur den Glauben nimmst du an, den Glauben nimmst du an, nur den
 faith a - lone Thou val - u - est, that on - ly val - u - est, faith a -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 9

70

an, nur den Glauben nimmst du an, nur den Glauben
 est, faith a - lone Thou val - u - est, faith a - lone Thou

Glauben nimmst du an, den Glauben, nur den Glauben
 lone Thou val - u - est, that on - ly faith a - lone Thou

75

nimmst du an.
 val u - est.

nimmst du an.
 val u - est.

80

85

90

95

100

Nur der Glau - be_macht ge -
Faith a - lone to__right - eous -

Nur der Glau - be_macht ge - recht, alles an_dre scheint zu
Faith a - lone to__right - eous - ness ev - er leads us, noth - ing

p

104

recht, alles an_dre scheint zu schlecht, nur der Glau - be_macht ge -
ness ev - er leads us, noth - ing less, faith a - lone to__right - eous -

schlecht, nur der Glau - be_macht ge - recht, alles an_dre scheint zu
less, faith a - lone to__right - eous - ness ev - er leads us, noth - ing

108

recht, al - les an - dre scheint zu schlecht, als dass — es uns
 ness, ev - er leads us, noth - ing less, will lead — us to
 schlecht, als dass — es uns hel - fen
 less, will lead — us to what - is

112

hel - fen kann, als dass — es uns
 what - is best, will lead — us to
 kann, als dass — es uns hel - fen
 best, will lead — us to what - is

116

hel - fen kann. Nur der Glau - be macht ge -
 what - is best. Faith a - lone to - right-eous-
 kann. Nur der Glau - be macht ge - recht, al - les an - dre scheint zu
 best. Faith a - lone to - right-eous - ness ev - er leads us, noth - ing

120

recht, alles an dre scheint zu schlecht, als dass es uns hel -
 ness, ev-er leads us, noth - ing less, will lead us to what
 schlecht, als dass es uns hel - fen, als dass es uns
 less, will lead us to what is, will lead us to

125

- fen, als dass es uns hel - fen kann.
 - is, will lead us to what is best.
 hel - fen, uns hel - fen kann.
 what is, to what is best.
 Da Capo.

Recitativo.

Basso.

Wenn wird die Sünd' aus dem Gesetz erkennen, so schlägt es das Gewissen nieder;
 When we have sinned and flout-ed God's com-mand-ments, and con-science weighs us down de-spair-ing.

4

doch ist das unser Trost zu nennen, dass wir im Evan - ge - li - o gleich wieder froh und freudig
to what may then we turn for com-fort? God's gos-pel will our grief des-troy, and bring us joy and new con-

7

werden: dies nur stärket unsern Glauben wieder. Drauf hoffen wir der
tent-ment; thus, our faith and shat-tered strength re-pair-ing. So look we for the

10

Zeit, die Gottes Gütigkeit uns zu-ge-saget hat, doch aber auch aus weisem Rath die Stunde
day which God in His good time has prom-ised to re-veal, al-though He wise-ly must con-ceal the ho-ur

13

uns verschwiegen. Je - doch, wir lassen uns be-gnügen; er weiss es, wenn es nö-thig
of its com-ing. And thus, we well may rest un-trou-bled; He knows the time for us to

16

ist und brauchet keine List an uns; wir dürfen auf ihn bauen und ihm allein vertrauen.
 die, nor will He ev-er fal - si - fy; to His di-vine di - rec-tion we owe our sure pro-tec-tion.

Choral.

(5)

Soprano.

Ob sich's an - liess, als wollt' er nicht, lass dich es nicht er - schrek - ken,
 denn wo er ist am be - sten mit, da will er's nicht ent - dek - ken;
*Though prayers should be de - nied to you, be not ye then af - fright - ed,
 for God re - mains for - ev - er true in love with us u - nit - ed.*

Alto.

Ob sich's an - liess, als wollt' er nicht, lass dich es nicht er - schrek - ken,
 denn wo er ist am be - sten mit, da will er's nicht ent - dek - ken;
*Though prayers should be de - nied to you, be not ye then af - fright - ed,
 for God re - mains for - ev - er true in love with us u - nit - ed.*

Tenore.

Ob sich's an - liess, als wollt' er nicht, lass dich es nicht er - schrek - ken,
 denn wo er ist am be - sten mit, da will er's nicht ent - dek - ken;
*Though prayers should be de - nied to you, be not ye then af - fright - ed,
 for God re - mains for - ev - er true in love with us u - nit - ed.*

Basso.

Ob sich's an - liess, als wollt' er nicht, lass dich es nicht er - schrek - ken,
 denn wo er ist am be - sten mit, da will er's nicht ent - dek - ken;
*Though prayers should be de - nied to you, be not ye then af - fright - ed,
 for God re - mains for - ev - er true in love with us u - nit - ed.*

9

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz sprach'
 So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz sprach'
 So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz sprach'
 So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

sein Wort lass dir ge - wis - ser sein, und ob dein Herz sprach'
 So hold ye stead - fast to His word, let not your hearts with -

12

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
 doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
 doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
 doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.

lau - ter Nein, so lass doch dir nicht grau - en!
 doubt be stirred, nor think that you are slight - ed.